

по вопросу организации воевского книж.

Издательское дело на воевском языке в период военного коммунизма развертывалось довольно быстро. Книжки печатались в разных родах: в Елабуге воевским нацотделом, в Казани-воевским п/о. Воевского отдела Наркомнаца, в Вятке-Руботнацом, в Сарануле- воевским комиссариатом с 19 года и в городе Глазове.

Из оригинальных рукописей изданы тогда произведения К.Герда, М.Ильина, Л.Ильина, И.Яковлева, И.Михеева, П.Глезденева и друг.

Печеводная литература издалась главным образом общественно-политического характера, пьесы, детские рассказы, детские журналы и немного учебников.

Всех книг, вплоть до организации книжно-издательского Т-ва, было издано до 60 названий. По своей внешней форме они весьма разнообразны: бумага всех сортов, начиная от курительной, кончая желтой оберточной, незавидная печать с массой корректурных и орфографических ошибок, и неудачные рисунки.

Книжки эти предназначались для быстрого распространения среди воевского населения и очевидно, за отсутствием <sup>планов</sup> постановки дела по выпуску книг, в тиражном отношении оказалось перепроизводство, благодаря чему большое количество книг к моменту организации Воевского Издательского Товарищества "УДКНИГА" остались не распространены и в настоящее время лежит в магазине "УДКНИГА" без движения т.к. спроса на эти книжки со стороны покупателей почти не имеет и затраченный на них капитал является мертвым капиталом.

Нижеследующие цифры показывают на сколько рублей каждого названия из этих книг имеется в "УДКНИГА".

С П И С О К

Воевских книг издания 1924 года, имеющих я на лицо в магазине "УДКНИГА" к 1-му Июня 1925 года.

А в т о р	Название книги	Где и когда издано.	Цена одной книги	Количество оставшихся.	Итого сумму имеет.
Прокопьев.	1, 2, 3, издания. Букварь для детей.....	Казань 1919 1921.	30	9400	2820 -
Глезденев.	Грамматика воев. языка.	Вятка 1921 .	30	1162	348-60
Горохов.	Тиледлы серем, мыным бордон.	Саранул 1920	03	1630	48-90

Горохов	Журнал "МУИ" .....	Сарапул 1920	03	115	08-45
" - "	Чеберь горшок .....	Сарапул 1920	03	378	20-34
Дарьенев	"Миллид" книга для чтения .....	Ижевск 1922	1-20	1550	1860 - -
М. Ильин	Кылбур"ес .....	Елабуга 1921	13	534	69-42
К. Тернов	Крезьби .....	Ижевск 1922	40	524	209-50
Горохов	Кто лучше все .....	Ижевск 1922	10	2100	210
Я. Ильин	Кылбур"ес .....	Ижевск 1922	10	425	42-80
Майоров	Ешт"еслы шудон"ес .....	Ижевск 1922	18	650	117- -
Лукин	Кыкез но зем .....	Ижевск 1921	05	2730	136-50
Покровская	"Еро сиятельство" пьеса.	Глазов 1921	05	2000	100 -
Чайников	Вл. Лл. Ленин-солен ужамез .....	Сарапул 1920	02	100	02 -
	Революция Мар сетиз .....	Сарапул 1920	03	2530	75-90
Преображен	Кресьян коммунаес сярысь .....	" - " 1921	03	534	26-70
Луночарск	Карл-Маркс .....	" - " 1920	05	400	20 - -
Емельянов	Курс по этнографии .....	Казань 1921	08	495	173-25
Садаков	Вашкала адямиес .....	Казань 1921	07	1250	66-20
Евдокимов	Милли сад .....	Ижевск 1921	04	5400	216 - -
Т. Васильев	Электричество кужым .....	Сарапул 1920	05	400	20 - -
И. Яковлев	Араки позылонез поттысь .....	Казань 1920	05	320	16 - -
Колонтай	Ужась анай .....	Елабуга 1922	02	2000	40 - -
Доброхотов	Иж вордон .....	Ижевск 1920	05	1200	60 - -
М. Ильин	Муз"ем кыедан сярысь .....	Казань 1920	03	165	04-95
Егоже	Асте ачид дышетон .....	Ижевск 1922	05	750	37-50
" - " - "	Скарлатина высен .....	Елабуга 1920	02	1900	38 - -
И. Яковлев	Удмурт выжи кылес .....	Казань 1920	04	545	21-80
Дернов	Пчеловодный справочник .....	Казань 1921	05	3600	180 - -
М. Ильин	Казалкы сярысь сы кенеш .....	Ижевск 1922	05	152	8-10
Журнал	Муз"ем ужась .....	Казань 1919	05	9848	492-40
Конионов	Емыш" мертос"ес .....	Ижевск-1921	04	2215	88-60
Чехов	"Ванька" рассказ .....	Казань 1920	02	290	5-80
Плакаты	Газетная азбука Октябрь революции мар- сутья .....	Ижевск	10	1390	139 -
	Ижевск		06	180	10-80

Всего на общую сумму .....

5210-77

ПРИМЕЧАНИЕ: Тиражи выпуска на книгах не указаны.

Нужно отметить, что после образования Вотской области дело книжного Издательства вначале на целый 1923 год отмирает только с начала 1924 г., т.е. с момента организации Книгоиздательского Товарищества "УДКНИГА" возобновляется снова. Параллельно с последним вотскими книги начинают издаваться также и в Центроиздате.

Со дня организации "УДКНИГА" по 1-е января 1925 года издано вотских книг всего 19 названий, которые распределяются таким образом:

	колич.назв.	колич.лист.
По санитарии и гигиене .....	2	1 5/8
учебной литературы и учебников .....	6	29
Социально-политический .....	2	6
Научно-популярных .....	2	5 1/4
Художественной литературы .....	7	13 1/2

из этих книг 5 названий изданы Центроиздатом, остальные "Удкнигой". По своему внешнему (товарному) виду и качеству книжная продукция 1924 года много лучше выпущенных ранее книг: шрифт несравненно чище, по содержанию больше и корректурных ошибок уже не так много. Но все же книги издавались без определенного плана, брались рукописи по разным отраслям. Так обстояло дело не только в "Удкнига", но и в Центроиздате до 1925-го года.

1925-й год - это первый год плановой работы, в основу которой положено создание библиотечек. При переходе на библиотечную систему имелось ввиду дать массе исчерпывающий материал по данной отрасли, соотносясь с потребностями читателя-удмурта.

В указанном году издано книг Удкнигой и Центроиздатом:

	Колич. назв.	Колич. листов.
По сельскому хозяйству.....	5	5 5/8
Санитарии и гигиене.....	1	2 1/4
Учебной литературы и учебников.....	6	4
Детской литературы.....	3	3 1/2
Общественно-политических книг..	12	25 1/2
Научно-популярных .....	5	15 1/2
Художественных .....	5	11
Других .....	2	23

И Т О Г О ..... 37 назв. 140 лист.

В 1925 году до 1-го июня выпущено 25 названий, которые по отрасли распределяются следующим образом:

	Колич. назв.	Печат. лист.
По сельскому хозяйству .....	2	3 1/2
" Санитарии и гигиене.....	4	4 1/2
Детской литературы.....	1	1 1/3
Общественно-политических .....	5	11
Художественных .....	11	20
Других названий.....	2	4

И Т О Г О ..... 25 ..... 45

А всего в 1925-26 бюджетном году - 62 назв. в 185 листов, из коих "Удкнигой" : 46 назв. 135 листов и Центроиздатом 16 назв. в 50 листов.

В общем составленный план Издательской работы на 1925-26 бюджетный год на 300 печатных листов на все 100 % выполнить не удастся.

с одной стороны за недостаточным поступлением рукописей на учетники, а с другой отсутствием возможностей быстрого обращения книги среди вотского населения, причины коего указаны ниже.

В техническом отношении книги, изданные в 1925-26 году, много изменились в лучшую сторону: изменился внешний вид книги, обшпек стало меньше, иллюстрации более или менее соответствуют изложенному в книге содержанию. Если до 1924 года книга не имела общего языка, то в 1925-26 году "УДКНИГА" стала применять язык газеты "Гудир", а в последнее время уже целиком придерживается языка газеты "Гудир".

Таким образом с 1917 года до настоящего времени всего изданных книг насчитывается до 180 названий. Несмотря на то, что сдвиг в издании книг на вотском языке за 1925-26 г. значительно двинулся вперед, все же реализация их среди удмуртского населения идет слабо.

Это видно из нижеследующего: из книг, изданных за период времени с 1924 года по 1-е июня 1926 г. в магазине "УДКНИГА" имеется в наличности непроданными.

### С П И С О К

Вотских книг издания с 1924 года по 1-е июня 1926 года, имеющихся на складе в магазине "УДКНИГА".

А в т о р	Название книги.	Еще издана	Тираж	Цена 1 эк.	Колич. ка.	На остат-ную сум.ост
М. Ильин.	Чал"есыз тодон (неогр.)	Москва.	5000	90	2850	2555 -
Ланков	Ариф.задачник	Москва.	5000	85	1748	1485-80
"-"	"-"	Москва.	5000	80	2350	1888 -
Никифоровский.	Природоведение ч.1-я	Москва.	3000	60	3210	1928 -
Удмурт.	Первоначальный учебник вотского языка	Ижевск	3000	35	200	3-70
Удмурт.	Руковод. к изуч.вотского языка	Ижевск	2500	90	772	694-80
В.Максимов.	Вотяки (на русск.яз.)	Ижевск	3000	85	1900	1615- -
А.Шафер.	Емельян "угачев.	Ижевск	2000	20	1975	395 -
Зубрилин.	Куин бусылен янгышез.	Ижевск	2500	35	1950	582-50
Миропова.	Коммунисты гуртын ужан.	"-"	2000	20	1400	280 -
П.Реймйт.	"Тие, тие коркае" нар.п.	"-"	1000	35	700	455 -
Рубакин	"Эш тэрек" пьеса	"-"	2100	30	900	270 -
Коняхо	Калинин эшлен везан кыл.	"-"	2000	35	746	261-10
Чернов.	Кыр живот уж" (косты 1, II ч.)	"-"	7000	25	4962	1256-50
Михеев.	Пейнмен Палдяз) плак.)	"-"	1000	01	450	04-80
Михеев.	Кудо животы палась висен	Москва	3000	25	1925	483-25
Михеев.	Удмурт револ.пот.азын.ул.	Москва.	1000	1-20	125	150 -
Михеев.	Образцы вотск.делопроизводства.	Ижевск	4000	1	750	750 -
Михеев.	Рабоч. и крест.в ре-волюции 1905 г.	Ижевск	2500	35	1423	498-05
И.Ильин.	Ничи кыл бурор.	Ижевск	2000	10	805	80-50
Сперанский.	Куртчангы	Ижевск.	2000	10	1250	125 -
Глоба.	Трахома	Москва.	2000	15	130	19-50
Зубрилин.	Скалэн полыз кылд.	Москва	3000	42	1200	144 -

Зевгур	Комсомолец азия уи.....	Москва	3000	12	2800	388	-
Зубрилин	Нет знания-нет хлеба.....	Ижевск	2000	20	1549	450	-
Проконьев	Уш утен.....	Москва	3000	35	1000	350	-
Сропотин	Наследство капитала.....	Ижевск	2000	28	1000	400	-
Зубрилин	Муз"ем шонер ужан сяр.....	Москва	3000	25	2000	500	-
Дядюков	Пашка Федор (рассказ).....	Ижевск	2000	15	1600	240	-
Дупнов	Громкое дело илтанских вотяков.....	Ижевск	2000	30	2523	758	90
Ник"ес муз"ем	ужасьлен даштон.....	Ижевск	2000	10	1480	148	-
И. Ковлев	Ичи Петыр (рассказ).....	Ижевск	2000	15	1596	239	40
Дупнов	Ссылка Короленко.....	Ижевск	3000	30	2638	790	40
Горохов	Картовкаен узирмен.....	Ижевск	2500	10	2165	216	50
	Ильичлы гоштэт.....	Ижевск	2500	10	2148	214	80
Ефремов	Война дыр"я (пьеса).....	Ижевск	1500	25	1400	350	-
Дядюкля	"Шуба созы" (рассказ).....	Ижевск	2000	12	1963	235	55
Дядюкля	Кылем нунал"ес (рассказ).....	Ижевск	2000	20	1945	389	-
Романов	Удмурт кызын (новелли).....	Ижевск	1000	50	954	477	-
К. Митре	Идна Ватыр (пьеса).....	Ижевск	2100	45	1800	810	-
Плака	Кызы йбло скызы бирено	Ижевск	1000	03	105	03	15

Всего на общую сумму.....

23648-35

Недостаточно выпустить книгу, но нужно ее как-то продвинуть читателю, что-бы она не являлась мертвым капиталом. Этот вопрос довольно трудный. Главными покупателями вотских книг являлись культурно-просветительные учреждения и организации среди вотского населения.

До 1925-26 бюджетного года вотская книга главным образом проводилась в школы и Политпросветам *по* заказам Обко, поэтому самый тираж выпускаемых книг определялся по потребностям последних. С переходом школ и других массовых политпросветительных учреждений на местные бюджеты Волисполкомов в снабжении книгами их получается полная децентрализация, в результате чего к 1926 учебному году большинство школ остается без учебников и литературы. Вот главная основная причина задержки книг на складах. Деревенская же масса книги покупает слабо. Это объясняется той простой причиной, что читатели удмурты от книг стоят еще очень далеко, процент грамотности не превышает общего количества неграмотных. Отсюда естественный вывод: книжный рынок Вотобласти очень узок и с самым ограниченным количеством книгопотребителей.

Что касается грамотной части населения, то она по вотски еще неграмотная, читать не умеет, обращаться к книге считает делом не только не привычным, но и ненужным.

Достаточно грамотными по вотски вполне можно бы считать только учеников удмуртов 1-П-й ст. школ при условии, если они в стенах школы обучаются на родном языке, но их насчитывается не более 5 % общего количества всего удмуртского населения. Но и последние вследствие дороговизны книжной продукции не обладают в полной мере покупательной способностью, так как подростки в крестьянском хозяйстве сами в за-

частую сидят без денег.

Здесь есть неувязка и с тиражем: так Госиздат на 100 миллионов русской населения книгу выпускает только с 10 тысячами тиражем, тогда как издания в тиражном отношении далеко не пропорциональны с количеством всего нашего удмуртского населения: на 500 тысяч населения книга выпускается в среднем с 2500 тиражем. Отсюда естественно, должен получиться громадный излишек, трудный к реализации.

Таким образом за время революции мертвого капитала оказалось уже на 29359 копеек 12 коп., цифра в масштабе нашего Издательства довольно внушительная, тогда как перед нами факт неоспоримый: массе нужно дать книгу, она нуждается в учебе. Если при издании принимать во внимание только наличную потребность массового читателя, тогда тиражи нужно уменьшить в 10 раз, а пропорционально с этим увеличится конечно и цена на продукцию в столько же раз, такое обстоятельство оттолкнет и последнего читателя.

В заключение необходимо отметить, что с момента революции до настоящего месяца Вотское издательское дело в смысле выпуска книг имеет весьма большие достижения и самое содержание книг вполне отвечает требованиям момента, но наряду с этим выявляется весьма медленное обращение книги благодаря весьма слабому снабжению вотской литературы школ и политпросветорганизаций, что между прочим, и было отмечено последним всеудмуртским съездом учителей.

Учитывая приведенные обстоятельства, Издательское Товарищество со своей стороны выдвигает нижеследующие практические соображения:

1) В виду малограмотности вотского населения и, благодаря этому, малочисленности читателя вотской книги среди деревенской массы, в данный момент пока держать курс, в первую очередь, на подготовку читателя вотской книги и в этих целях опорными пунктами в реализации вотского языка и книг считать школы, где *преподают* обучение на вотском языке, за тем Политпросветорганизации.

Принимая же во внимание, что продвижение вотской книги в школы и политпросветорганизации идет весьма слабо, несмотря на насущную потребность в таковых, - установить обязательность снабжения вотскими книгами, уже изданными и впредь имеющими быть изданными, школ и Политпросветорганизации из следующих расчетов:

а) На каждую вотскую школу - по 10 экз. каждого названия.

- б) На смешанную вотско-русскую школу - по 7 экз. каждого названия.
- в) В библиотеки, Избы-Читальни, нардоми, Клубы - по 5 экз.
- г) В Агропункты, Санпросветорганизации - по 5 экз.

При этом в целях скорейшего продвижения изданных уже книг в школы и Полит-Просветорганизации поручить " Удкниге " годную литературу для чтения в смысле содержания и выдержанности языка разослать, исходя из указанных выше расчетов, по школам и политпросветорганизациям, для каковой цели ассигновать " Удкниге " соответствующую сумму, или же, при отсутствии средств по бюджету данного года, выдать векселя на стоимость отпущенной литературы.

2) Принимая во внимание, что в числе изданных ранее книг имеются не отвечающие уже требованиям данного момента, то в целях просмотра и определения пригодности их - организовать специальную комиссию из представителей отдела печати Обкома В.К.П.:/б/, ОБИК"а, ОВОНО и " Удкнига ", при чем признанную негодной литературу разрешить Комиссии закончить в месячный срок.

3) В целях избежания ненормального явления по снабжению школ вотских книгками и учебниками, с будущего бюджетного года провести централизацию снабжения школ и политпросветорганизации в УОНО или ОВОНО, что и иметь ввиду при составлении бюджета на 1926-27 год.

4) Поручить ОВОНО и " УДКНИГЕ " разработать генеральный договор по снабжению книгами, учебниками и учебными пособиями школ и политпросветорганизации и проект этого договора представить на утверждение ОБИК"а.

5) Принимая во внимание, что при обучении детей вотского населения на его родном языке, требуется дальнейшее развитие удмуртского национального издательского дела, - взять определенный курс на развитие этого дела, при чем на ряду с этим для доступности книги принять меры к ее удешевлению путем отпуска соответствующих сумм.

6) Предложить " УДКНИГЕ " в целях продвижения книги в массу - открыть в крупно-населенных торговых пунктах свои филиалы ( киоски, отделения ), при чем в первую очередь, открыть отделение в гор. Глазове.

Председатель Правления *А. Давыдов* (Наговицин)